

21 АВГ 1983

Львовская правда
г. Львов

2207

Поиски
и находки

СТРАНИЦА ДРУЖБЫ

Автографы В. Г. Короленко во Львове

Жизнь и творчество Владимира Галактионовича Короленко были тесно связаны с Украиной. Он родился 27 июля 1863 года в Житомире, где провел детство, учился в гимназии, познакомился с произведениями Некрасова, Тургенева, Добролюбова, Шевченко. Позже, став уже известным писателем (после того как претерпел ссылки и жестокие преследования со стороны царского правительства), В. Короленко вновь посетил родные края, побывал и на Буковине, был на открытии памятника И. Котляревскому в Полтаве, неоднократно принимал участие в праздновании годовщины Т. Г. Шевченко в Петербурге и Москве. Он поддерживал дружеские связи с М. Коцюбинским, П. Мирным и другими прогрессивными писателями Украины.

Жизненная судьба В. Короленко чем-то сходна с судьбой украинского поэта П. Грабовского, его произведения были широко известны и на западноукраинских землях. Их переводы появились

на страницах периодической печати еще в 80-х годах прошлого века. Всего во второй половине XIX века и начале XX века здесь было напечатано в переводах на украинский язык около тридцати произведений В. Короленко.

Они издавались также отдельными книгами во Львове и Коломые. В популяризации произведений В. Короленко принимали активное участие украинские прогрессивные писатели, в том числе И. Франко и М. Павлик. Именно М. Павлик, редактируя газету «Хлібороб» в Коломые, поместил на ее страницах (в шести номерах за 1892 год) рассказ В. Короленко «Сон Макара». Здесь же (на средства редакции «Хлібороба») он издал этот рассказ отдельной книгой.

В серии «Литературно-научова бібліотека», которая была основана И. Франком и М. Павликом, были изданы во Львове книги «Судный день», «Лес шумит». А в серии «Русская библиотека» на русском языке вышли кни-

«Слепой музыкант» и «Сон Макара».

В числе переводчиков и популяризаторов произведений В. Короленко на западноукраинских землях были также писатели В. Щурет, А. Крушельницкий, библиограф И. Калинович, деятель революционного движения на Украине П. Дятлов.

Много редких изданий произведений В. Короленко хранится в фондах Львовской научной библиотеки им. В. Стефаника АН УССР. Здесь есть прижизненные издания, которые вышли в Москве, Петербурге, Киеве, Лондоне, Женеве, Праге и других городах. В Женеве, например, в 1904 году в серии «Библиотека русского пролетария» был издан рассказ «Чудная», в Лондоне вышла книга «Воспоминания о Н. Г. Чернышевском». Кроме того, в библиотеке есть почти все советские издания произведений В. Короленко, литература о его жизни и творчестве.

Большой интерес ученых, литературоведов вызывают автографы В. Короленко, кото-

рые хранятся в отделе рукописей библиотеки. Это его письма и автограф очерка «Нирвана».

Но, прежде всего несколько слов о том, как попали эти уникальные документы во Львов. Прогрессивная общественность города предполагала в 1914 году отметить 40-летие литературной и общественной деятельности И. Франко. С этой целью в 1912 году во Львове был создан юбилейный комитет, в состав которого вошли видные писатели Украины (в их числе М. Коцюбинский, Леся Украинка, О. Кобилянская, В. Стефаник). Было составлено письмо ко всем выдающимся украинским, русским и некоторым зарубежным писателям с просьбой принять участие в юбилейном сборнике в честь И. Франко.

В протоколе заседания комитета от 6 февраля 1912 года есть список писателей и ученых, которым намечалось выслать письма, а возле каждой фамилии обозначена карандашом дата высылки письма. Читаем в списке: «В. Ко-

роленко — 18. V. 1912 г.». В архиве В. Гнатюка, который в то время был членом юбилейного комитета, хранится оригинал письма от В. Короленко (11 июня 1913 г.), в котором писатель сообщает: «Максим Горький пишет мне, что покойный Коцюбинский должен был известить меня о предполагаемом юбилейном сборнике в честь И. Франко. Кроме того, Мих. Михайлович (Коцюбинский) говорил Вам, что у меня есть рассказ на украинском языке, который Вы просите прислать для сборника. Не знаю, как это случилось, но я совершенно не могу припомнить, чтобы М. М. Коцюбинский писал мне что-нибудь об этом предмете, и теперь я узнаю о сборнике из письма М. Горького как о новости... Я очень ценю Франко, придаю большое значение его благородной деятельности и очень сожалел, что... обстоятельства мешают мне принять участие в сборнике его имени. Судя по времени, — срок его выхода должен быть уже не далек, а я не

знаю, когда в состоянии буду приняться за работу».

В книге регистрации отосланных писем находим сведения, что В. Короленко после этого было отослано еще два письма — 1 июня и 6 июля 1913 года. В этом же архиве сохранилась черновая копия письма, где В. Гнатюк повторно просит писателя все же прислать свое произведение, что и до конца года еще не будет поздно. И В. Короленко изменил свое первоначальное решение и выслал в том же году свой очерк «Нирвана». (Из поездки на пепелища Дунайской Сечи).

Среди архивных документов сохранилось еще два письма В. Короленко к члену комитета И. Кривецкому. В первом из них (от 27 марта 1914 года) он спрашивает, не затерялся ли его очерк (ему сообщили, что сборник выйдет к концу 1913 года и рукопись очерка будет ему возвращена, но из сих пор ничего нет: ни сборника, ни очерка). «Предполагая, что он скоро выйдет, я уже внес

его в список своих произведений для издания собрания сочинений», — пишет В. Короленко.

Действительно, в 1914 году в Петербурге приложением к журналу «Нива» печаталось полное собрание сочинений В. Короленко. Поэтому в следующем письме он просит срочно выслать очерк прямо на адрес издательства в Петербурге («Главная контора журнала «Нива»).

Ход дальнейших событий нам неизвестен. То, что оригинал очерка «Нирвана» не был возвращен автору, ясно — он хранится в архиве юбилейного комитета в научной библиотеке им. В. Стефаника. Чтобы установить истину, просматриваем полное собрание сочинений 1914 года, убеждаемся, что очерк «Нирвана» напечатан в одном из томов этого издания. Значит, просьба В. Короленко все-таки была выполнена, несмотря на то, что оригинал очерка и остался во Львове. Очевидно, в Петербург был отослан типографский оттиск.

Все эти архивные материалы составляют яркую страницу в истории русско-украинских литературных связей.

А. ДЗЕБАН.

Сотрудник отдела рукописей Львовской научной библиотеки им. В. Стефаника АН УССР.